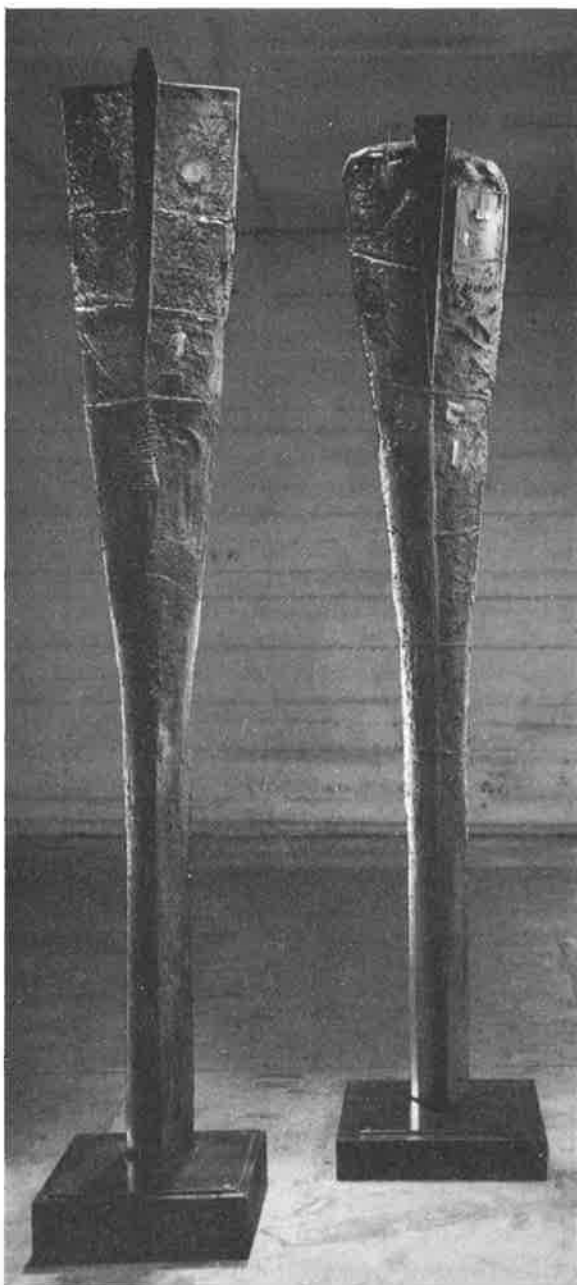


# INFORMATIONSBLAD FÖR PERSONALEN I ORREFORS AB

Nr 3 November 1991

Redaktör: Birgitta Ottosson

Ansvarig utgivare: Germund Johansson



"Betraktarna". Foto: Anders Qvarnström

Det är nu snart två år sedan Orrefors köpte Kosta Boda.

De positiva effekterna av sammanslagningen har skymts undan av de förändringar och omställningar som blivit nödvändiga för att få ner kostnadsmassan i företaget. Detta har medfört att vi inte har haft tid eller möjligheter att lära känna de olika brukens särart, människor och produktion.

I detta och kommande nummer ska vi försöka råda bot på detta genom en serie artiklar om de olika bruken som ingår i gruppen, om människorna och om verksamheterna.

Först ut med en presentation är **Åfors**, där man menar att "vi är ett företag som är helt beroende av människor, hantverkarens skicklighet, mode och trender. Konsumenten har inga primära behov av våra produkter. Han måste tycka om och känna för vårt glas. Vad kan vi göra åt vad konsumenten tycker? Mycket, inom Orreforsgruppen är vi över tusen marknadsförare och entusiasm smittar !

I Åfors har vi tankar om hur man ska kunna stärka vårt företag och de tankarna vill vi gärna dela med oss till andra.

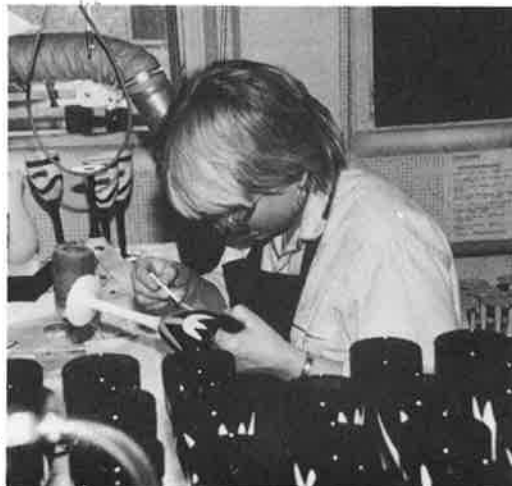
- Produktutveckling är enda räddningen
- Tekniker, formgivare och hantverkare måste arbeta närmare varandra
- De mänskliga relationerna inom Orreforsgruppen måste förbättras - vi behöver en gemensam anda
- Om vi känner att vi är VI är vi rädda om oss.

På Åfors är vi 93 anställda. Platschef är Jörgen Jacobsen, en "gammal mästare" från Hovmantorp med både humor och tålamod. Tre formgivare har sina ateljéer här. Det är Bertil Vallien, Ulrica Hydman-Vallien och Gunnel Sahlin, som arbetar med den största delen av Åfors produktion, såväl konstglas - artist collection - som artiklar för det ordinarie sortimentet."

Genom sina formgivare och sin produktion har Åfors alltid haft en egen, speciell profil och den är man stolt över, det märker man när man besöker bruket och träffar de som arbetar där.

I **hyttan** jobbar f n 43 personer i 8-9 verkstäder. Produktionen skiftar från nästan halvmeterhög vaser och kannor till de minsta miniatyrer. Grabbarna som jobbar här är mångkunniga och man kan ersätta varandra vid sjukdom o dyl. På det sättet undviks många produktionsproblem. Man gör mycket hyttfärdig produktion, därför behövs inte så stor **förädlingsavdelning**, men 37 personer finns i alla fall här, de flesta deltidsarbetare. Här växlar man också mellan olika arbetsuppgifter. Packetering, signering, syning, tvättning och värmning är jobb som man roterar mellan, liksom kantning, polering, tennaskning o s v.

I **måleriet** får man både syn- och luktupplevelser. Här doftar apelsin, men det beror inte på att tjejnerna som arbetar här är speciellt förtjusta i C-vitamin. Det är färgen som förtunnas med Leinos (apelsinolja). Den bedöms som skonsammare än den förtunning man tidigare använde. "Vi mår bättre av den här lukten, förut fick vi lätt huvudvärk", säger en av tjejnerna. Ett konstnärligt handlag och en stadig hand, har mar nytta av på den här avdelningen, där man med pensel och färg trollar fram ansikten, ormar och tulpaner på glasen. Signeringen är viktig. Inte bara formgivarens utan också målarens signatur ska finnas med.



"Tulpanmålning". Foto: Sten Robért

**Smältnings- och serviceavdelningarna** är väl fungerande enheter som arbetar självständigt och tar egna initiativ. Det märks inte minst på alla de goda och i bland inkomstbringande förslag som under åren kommit härifrån till förslagskommittén.

**Genom turistshopen** passerar många intressanta människor. Några blir fast i den lilla utställningslokalen vid sidan av shopen. "Där kan de gå in flera gånger under ett besök här och många är helt överväldigade över det som visas", säger personalen i shopen. "Glada och trevliga kunder har vi. Vid den här tiden på året letar folk julklappar och tycker att de här hos oss hittar de mest underbara ting att ge bort".

Bertil Valliens vandringsutställning Aera II, står i **unikatavdelningen** i väntan på att fraktas till Djurgården där det blir pressvisning den 15/11. Skulpturgruppen är placerad som en skeppssättning och när man träder in i den känner man det som om man befann sig i ett spänningsfält. Bertil förklarar att det är en framtidsvision av en arkeologisk utgrävning, med kartor över fyndplatsen, fynden man grävt fram och i både fören och aktern, en gigantisk betraktare. Om du inte upplevde den i Borgholms slottsruin i sommar, se den på Djurgården fram till den 15/12.



"Vid skrivbordet". Foto Sten Robért

För att hela den här organisationen ska fungera, behövs någon som håller ordning på allt, både stort och smått. I Åfors är det Anita Flå som sköter de administrativa rutinerna, håller ordning på papper och vet var folk befinner sig. Hon är Åfors röst utåt, det är hon som svarar när du ringer och som kan ge besked om det mesta. Alla som arbetar på Åfors är beroende av Anita. Det är nämligen hon som ser till att man får sin lön. "Utan Anita skulle vi stå oss slätt", säger Jörgen. Själv tycker Anita att hon har ett mycket omväxlande och roligt arbete och att det betyder väldigt mycket att ha en fin atmosfär att jobba i, som man har i Åfors.

# PERMITTERING

## ALLMÄNT OM PERMITTERING

Enligt överenskommelse mellan SAF och LO innebär permittering att arbetsgivaren på grund av tillfällig arbetsbrist, driftstörning eller annan sådan omständighet, inte kan tillhandahålla en arbetstagare något arbete. I samband därmed befriar han arbetstagaren från skyldighet att närvara på arbetsplatsen.

Arbetstagaren ska inom skäligen tid återgå till arbetet när det hinder som föranledde permitteringen upphört. Arbetstagaren är inte skyldig att anmäla sig till arbetsförmedlingen när han blir permitterad.

Permittering kan avse sammanhängande tid, enstaka dag eller del av dag. Den kan vara fortlöpande eller återkomma i perioder.

Under permitteringen är arbetsgivaren skyldig att betala permitteringslönen. Denna är normalt fastställd genom kollektivavtal. I fråga om utbetalning jämföras permitteringslönen med vanlig lön.

Motsvarande regler för permittering saknas för tjänstemannakategorierna.

## PERMITTERING VID ORREFORSBRUKET

För Orrefors bruket innebär beslutet om permittering följande:

- \* I princip permitteras samtliga kollektivanställda vid Orrefors bruket under 30 dagar 1991.
- \* Vannaproduktion och produktion i kontinuerligt 3-skift från 3/11 kl 06.00 t o m 23/12.
- \* Dagtid och andra skiftformer från 11/11 t o m 20/12.
- \* I lager UT, kristallshop, foto-etsning samt gravyr- och underhållsavdelning kommer viss personal att arbeta under hela eller delar av permitteringstiden.

\* Vid en information för Orrefors brukets personal den 8/11 redogjorde VD Göran Bernhoff för den uppkomna situationen. Han framhöll att den tillbakagång som Orreforsgruppen har drabbats av har sin grund i den lågkonjunktur som nu går över hela världen. Alla har problem, även våra konkurrenter. Konsumenterna köper mindre av våra produkter än förut. Den största tillbakagången har skett i stockholmsregionen för båda varumärkena och i USA för Orrefors

kristallsortiment. I övrigt säljer Orrefors-sortimentet bra på flertalet exportmarknader i Europa och nu, efter flera besvärliga år, även i Australien.

Kosta Bodasortimentet har drabbats av större minskning än Orrefors på den svenska marknaden, men går väldigt bra i Europa och USA.

Den svåra försäljningssituationen har gjort att det snabbt har byggts upp ett överlager för båda varumärkena. Störst är överlagret för helkristallen. Efter permitteringsperiodens slut kommer huvuddelen av överlagren att vara borta.

Konstglaset är också hårt drabbat av lågkonjunkturen, trots att Orrefors har få gelikar i världen inom denna sektor.

Göran Bernhoff framhöll att det är viktigt att alla förstår att det inte bara är Orreforsprodukter som drabbas. Även Kosta Boda och flertalet varumärken inom vår sektor har det lika besvärligt.

Han sade sig också vara övertygad om att marknaden kommer tillbaka inom ett till två år. Aktiv marknadsföring, djärv design och högsta kvalitetskrav är förutsättningarna. Orrefors unika formspråk, skickliga glasarbetare och kunniga säljkår, är oerhört värdefulla tillgångar.

Det kommer att bli en hård satsning på produktutveckling för både munblåst och slipat glas och även inom centrifugerat och injektionspressat. Dessa produkter bör vara klara att börja produceras när permitteringstiden är slut. Den nyhetskollektion som nyligen har tagits fram, har mottagits mycket väl av kunderna. Trots detta har formgivarna uppdrag att ta fram fler nyheter inom vissa väl definierade produktområden.

Av detta skäl har en del personer undantagits från permittering och vissa kommer också att kallas tillbaka under permitteringstiden.

Aktiviteter under permitteringstiden har ordnats tillsammans med facket, ABF och kyrkan. Information har lämnats på anslagstavlor och kommer fortlöpande att skickas hem till de som berörs. Frågor kan ställas till Germund och Jan på personalavdelningen.

Slutligen inbjöd Göran Bernhoff till Luciafirande i Orrefors hytta fredagen den 13/12 kl 06.00.

Efter informationen fanns tid för frågor

På frågor om försäljningen, svarade Göran Bernhoff att man sålt enligt den nuvarande prognosen. I oktober såldes Orreforsprodukter för 31 milj kronor. Väsentligt bättre än förra året. För november kan man inte se någon trend ännu.

En fråga om varför man permitterar i stället för att bygga upp ytterligare lager fick till svar: "När överlagret blir för stort finns två vägar att gå.

– Ligga kvar och vänta på konjunkturuppgång  
– Minska produktionen.

Vi har valt den snabbare vägen, att minska produktionen genom permitteringar.

Ur ägarnas, Incentive, synpunkt hade det kanske varit bättre att välja att producera för lagret, men den här åtgärden har vidtagits med sikte på företagets bästa."

Samtidigt poängterade Göran Bernhoff att åtgärderna inte har någonting att göra med försäljningen av Orrefors Crystal Group. Försäljningen kan ta från en månad upp till två år. Han uttryckte förtroende för att Incentive väljer en köpare som kommer att ha långsiktighet i sitt ägande av Orreforsgruppen.

## NOTISER

### GASOLKURS

Vid alla våra bruk används gasol för driften av invärtningsugnarna. Gasolhanteringen är reglerad i "Förordning om brandfarliga ämnen och explosiva varor". För vårt företag innebär bestämmelsen att Krister Köhnke är föreståndare och övergripande ansvarig för gasolhanteringen och att det vid varje bruk finns två personer som ansvarar för den lokala säkerheten.

Den 24-25/10 genomfördes en utbildning i gasolhantering i Shell GAS regi. Följande personer deltog:

Krister Köhnke, Agne Pettersson, Olof Eriksson, Orrefors

Per-Inge Persson, Jan-Åke Viktorsson, Kosta  
Börje Lindgren, Lennart Karlsson, Boda  
Håkan Flå, Glive Franzén, Åfors

Tomas Andersson, Anders Andersson, Sandvik.

Den 25/10 deltog även personal från de lokala räddningstjänsterna i en gemensam övning i släckning av gasolbrand.

### HALD GATESTIPENDIET

har i år gått till tre skickliga glasblåsare inom Orreforskoncernen. Vi gratulerar Lennart Nilsson, Orrefors, Alf Adolfsson, Johansfors och Olof Palmengren, SEA till den prestigefyllda utmärkelsen.

### FÖRSLAGSBELÖNINGAR

Förslagsverksamheten är en viktig del i företaget. Du som har en god idé, tag kontakt med förslagskommittén, det kan löna sig.

Följande uppfinningsrika personer i Orrefors har nyligen belönats för inlämnade förslag:

**Emerik Sillo**, för två förslag om fixtur,  
**Saima Westerlund**, för två förslag; backar vid omkylning av vinglas och bricka för kylning av flakonger.

**Jorma Karppinen** har fått belöning för förslag om avstängningsventil.

**Ola Jonasson och Bengt Karlsson**, delar på belöning för förslag om märkning av glas.

**Kid Rosengren och Ake Hultgren** belönas för ett gemensamt inlämnat förslag om stödklackar på skopningskärnen.

**Roland Pettersson** får belöning för bandputsad navel.

**Inge Mauritzon och Liss-Olof Bergkvist** delar på belöning för förslag om uppsamlignsskärm för pimpsten och slutligen

**Arne Svensson** som belönas för fyra förslag:

- \* Montering av dörrar i panna 1.
- \* Redskap för sotning av avgaspanna.
- \* Förlängt påfyllningsrör för olja
- \* Förenkling av sotningsarbetet.

De 13 förslagen belönas sammanlagt med 10 910 kronor.

### SANDVIK

Under hösten har man arbetat intensivt med en beställning för Tiffanys av deras egen design.

17 olika servisglas, varav ett högt champagneglas, som varit komplicerat att tillverka, har man tagit fram. Formgivningen är utförd både som släta glas och med optik. Hittills har man levererat 27 000 glas och man ska leverera ytterligare 10 000 före jul. Order finns på sammanlagt 8 000 champagneglas till.

Tiffanys försäljnings-prognos ligger på 60 - 70 000 glas per år.